

05.12.2015

17. Radworski Swjato Mikławšowy halowy koparski turněr	17. Radiborer Nikolausturnier im Hallenfußball
Zamołwity za Mikławšowy turněr, wjesnjanosta Wincenc Baberška, bě na 17. halowy koparski turněr 12 mustwow přeprosoŭ. Bohužel wotprajichu tři žónske cyłki, tak zo mějachmy lětsa 9 mustwow – 3 žónskich a 6 muskich. Tuž dojedna so, zo žónske cyłki dwójce přěčiło sebi hraja. Zakitowar pokala pola muži bě Radworski chór “Meja”. Lětsa pak njemějachu pře wulki wuspěch a wobsadźichu jeno 5. městno. Dobyčer bě tutón raz mustwo “Krajny zarjad”. Pola žonow doby team “Módro-běle Bukeycy”. Dochody z lětušeho turněra ze startowych pjenjiz a sponsoringa Wokresneje nalutowarnje dósta lětsa Minakałska wosada za ponowjenje wisydlu (Glockenstuhl) w cyrkwinej wěži. <u>Žonjace mustwa:</u> 1. ST Módro-běle Bukeycy 2. ST Hnašecy/Dobruša 3. ST Mały Wjelkow <u>Mužace mustwa</u> 1. Krajnoradny zarjad 2. Medicina Budyšin 3. AWO-pěstowarnja Radwor 4. Ewangelscy duchowni 5. Chór “Meja” 6. FC krajny sejm	Der Verantwortliche für das Nikolaus-Turnier, Bürgermeister Vinzenz Baberschke, hatte zum 17. Fußball-Hallenturnier 12 Mannschaften eingeladen. Leider sagten drei Frauengruppen ab, sodass wir in diesem Jahr 9 Mannschaften – 3 Frauen- und 6 Männermannschaften hatten. Daher wurde vereinbart, dass die Frauen-Teams zweimal spielen sollten. Der Verteidiger des Pokals bei den Männern war die Mannschaft Chor “Meja”. Dieses Jahr aber hatten sie keinen allzu großen Erfolg und belegten nur den 5. Platz. Sieger war dieses Mal die Mannschaft des Landratsamtes. Bei den Frauen gewann das Team „Blau-Weiß Hochkirch”. Die Einnahmen aus dem diesjährigen Turnier aus Startgeldern und Sponsoring der Kreissparkasse erhielt in diesem Jahr die Milkeler Pfarrgemeinde für die Erneuerung des Glockenstuhls der Kirche. <u>Frauenmannschaften:</u> 1. SV Blau-Weiß Hochkirch 2. SV Gnaschwitz / Doberschau 3. SV Kleinwelka <u>Männermannschaften:</u> 1. Landratsamt Bautzen 2. Medizin Bautzen 3. AWO-Kindergarten Radibor 4. Evangelischen Geistlichen 5. Chor “Meja” 6. FC Landtag



Alois Mikławšk (při bulu, CDU), zapósłanc Sakskeho krajneho sejma a kopar mustwa FC krajny sejm, je so na 17. Mikławšowym turněrje w Radworju jako aktiwny wobdźělnik. Tule widźimy Worklečana w hrě přeco po pozdźišim dobyčerjam-koparjam Krajno-radneho zariada Budyšín.

Foto: Iöre Stephan

“Alois Mikwawschk (am Ball, CDU), Mitglied des Landtages und Spieler im FC Landtag, nahm aktiv am 17. Nikolausturnier in Radibor teil. Hier sehen wir den Räckelwitzer im Spiel gegen die späteren

Turniersieger, die

Mannschaft des

Landratsamtes Bautzen. ``

start.....2015

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=05.12.2015_17.nikolausturnier&rev=1748506110

Last update: **2025/05/29 08:08**

